

# swissvoice

## Avena 289/289T

Telefono cordless analogico (DECT)



Istruzioni per l'uso

# Avvertenze di sicurezza

Questo telefono DECT cordless serve per la trasmissione della voce attraverso la rete analogica svizzera. Qualsiasi altro impiego non è consentito ed è considerato improprio.

Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita.



## **Attenzione: pericolo generico, osservare le avvertenze di sicurezza!**

- ⇨ La suoneria e i segnali acustici si sentono anche tramite l'altoparlante del portatile. Quando una di queste funzioni è attivata, non tenere il ricevitore sull'orecchio, perché il volume può risultare dannoso per l'udito.
- ⇨ Usare esclusivamente l'alimentatore a spina fornito per la base 6 VDC / 300 mA per Avena 289 oppure 6 VDC / 600 mA per Avena 289T.

## **Accumulatori ricaricabili**

- ⇨ Utilizzare esclusivamente accumulatori omologati tipo NiMH AAA 750 mAh. L'uso di altri tipi di accumulatore e di pile normali non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o danneggiare l'apparecchio. Inserire gli accumulatori/tipi ammessi vedi capitolo «Mettere in funzione i portatili».

## **Attenzione:**

- ⇨ Non immergere gli accumulatori in acqua e non gettarli nel fuoco.
- ⇨ Durante la ricarica, gli accumulatori possono riscaldarsi; si tratta di un fenomeno normale ed assolutamente non pericoloso.
- ⇨ Non usare altri tipi di caricatore per evitare di danneggiare gli accumulatori.
- ⇨ Il portatile può essere caricato solo con gli accumulatori inseriti e il coperchio del vano accumulatori applicato.
- ⇨ Prima di usare il telefono, i **portatili di apparecchi acustici** dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e causare fastidiosi ronzii.
- ⇨ I segnali radio possono compromettere il funzionamento delle apparecchiature mediche.
- ⇨ Non usare il telefono DECT cordless in ambienti con pericolo di esplosione (ad es. officine di verniciatura, stazioni di servizio, ecc.).
- ⇨ Non collocare la stazione base/di ricarica nei bagni o nelle docce.
- ⇨ In caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica pubblica o di accumulatori scarichi, il telefono DECT cordless non funziona!
- ⇨ Non toccare i contatti scoperti!



## **Smaltimento**

Smaltire gli accumulatori, la stazione base/di ricarica, il portatile e gli alimentatori nel rispetto dell'ambiente. Non gettarli con i rifiuti domestici.

# Indice

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per conoscere e sfruttare al meglio tutte le funzionalità del telefono Avena 289/289T. Conservare in ogni caso queste istruzioni!

**Nota:** Queste istruzioni per l'uso descrivono tutte le funzionalità offerte da Avena 289/289T. Eventuali differenze o limitazioni in merito a funzioni e modi d'uso sono dovute alle particolarità del gestore di rete e del provider.

## Avvertenze di sicurezza

<b>Introduzione</b> .....	<b>5</b>
Swissvoice <b>fulleco</b> ® .....	5
<b>Mettere in funzione il telefono</b> .....	<b>6</b>
Contenuto dell'imballaggio .....	6
Luogo di installazione .....	6
Installare la stazione base .....	7
Sicurezza contro le intercettazioni .....	7
Collegare il telefono .....	8
Mettere in funzione il portatile .....	8
Stazione base Avena 289 / Stazione base Avena 289T .....	10
<b>Conoscere il telefono</b> .....	<b>11</b>
Tasti del portatile .....	11
Simboli sul display .....	13
Accendere / Spegnerne il portatile .....	14
Usare i menu .....	14
Impostare la lingua .....	14
<b>Telefonare</b> .....	<b>15</b>
Telefonare all'esterno .....	15
Accettare la chiamata .....	15
Viva voce .....	15
Volume dell'auricolare / del viva voce .....	16
Disattivare il microfono del portatile .....	16

# Indice

Ripetizione della selezione .....	16
Richiamo automatico* .....	18
Chiamata collettiva (paging) .....	18
Blocco tastiera .....	18
Chiamate interne .....	19
Consultazione interna .....	19
Spola e conferenza .....	20
Trasferire una chiamata ad un altro portatile .....	21
Consultazione esterna .....	21
<b>Rubrica .....</b>	<b>22</b>
Voci in rubrica .....	22
Selezionare un numero dalla rubrica .....	23
Modificare una voce .....	23
Accesso diretto .....	24
Rubrica comune .....	24
<b>Elenco chiamate* .....</b>	<b>25</b>
Chiamare un numero dall'elenco chiamate .....	25
Modificare un numero dell'elenco chiamate .....	25
Impostazioni elenco chiamate .....	26
<b>Audio .....</b>	<b>27</b>
Suoneria (portatile) .....	27
Toni .....	27
Audio Wideband .....	27
<b>Allarme .....</b>	<b>28</b>
<b>Servizi .....</b>	<b>29</b>
Voicebox (Segreteria di rete) .....	29
Deviazione .....	30
Funzioni .....	31

\* Funzione dipendente dal gestore di rete.

Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

# Indice

<b>SMS</b> .....	<b>32</b>
SMS – Short Messaging Service .....	32
Scrivi SMS .....	32
SMS ricevuti .....	33
SMS inviati .....	33
Bozze .....	33
Impostazioni .....	34
<b>Impostazioni sistema</b> .....	<b>35</b>
Data/Ora .....	35
Display .....	35
<b>Impostazioni portatile</b> .....	<b>36</b>
Chiamata diretta .....	36
Selezione base .....	36
Lingua .....	36
Risposta auto .....	37
Contr. ambiente (controllo ambiente) .....	37
Annuncia portatile .....	37
Scollega portatile .....	37
Reset portatile .....	37
<b>Impostazioni base</b> .....	<b>38</b>
Suoneria .....	38
Priorità chiam. ....	38
Tempo flash .....	38
Modo selezione .....	38
Cifra urbana .....	38
Portata ECO / Fulleco .....	39
Mod PIN sistema (modifica PIN sistema) .....	40
Reset base .....	40

# Indice

<b>Segreteria telefonica (solo Avena 289T)</b> .....	<b>41</b>
Gestire la segreteria dalla base .....	41
Gestire la segreteria dal portatile .....	41
Annunci .....	42
Registrare / Ascoltare un annuncio .....	42
Cancellare un annuncio / Ripristinare l'annuncio standard .....	42
Ascoltare i messaggi dal portatile .....	42
Cancellare i messaggi dal portatile.....	43
Registrare un promemoria (memo) .....	44
Memo audio .....	44
Coascolto sul portatile .....	44
Registrazione della conversazione .....	45
Impostazioni segreteria telefonica .....	45
Gestire la segreteria da un telefono esterno.....	46
Attivazione a distanza della segreteria telefonica.....	47
<b>Portatili/Stazioni base supplementari</b> .....	<b>48</b>
Annunciare portatili supplementari .....	48
Scollegare un portatile.....	48
Selezionare la base .....	48
<b>Funzionamento con un centralino</b> .....	<b>49</b>
Compatibilità .....	49
Cifra urbana .....	49
<b>Manutenzione</b> .....	<b>50</b>
Reset/Ripristinare le impostazioni di fabbrica del telefono .....	50
<b>Informazioni importanti</b> .....	<b>51</b>
Omologazione e conformità .....	51
Garanzia .....	51
<b>Certificato di garanzia</b> .....	<b>53</b>

# Introduzione

Swissvoice **fulleco** 

Il telefono Avena 289/289T è dotato dei dispositivi più avanzati per ridurre le radiazioni elettromagnetiche (il cosiddetto «elettrosmog») e il consumo di energia elettrica.

Swissvoice **fulleco**  comprende le seguenti tre funzioni.:

## **Riduzione delle radiazioni con utilizzo di più portatili**

In modalità standby, la radiazione elettromagnetica tra la stazione base e tutti i portatili annunciati viene automaticamente soppressa. I portatili e la stazione base aspettano un «impulso di risveglio», ad esempio una chiamata in entrata, l'attivazione di un portatile o la sincronizzazione dei dati da parte del sistema.

In altre parole: quando non è in funzione, l'apparecchio non genera alcuna radiazione elettromagnetica! (Impostazioni: vedi pagina 39).

## **Riduzione delle radiazioni durante una conversazione**

Quando si telefona con un portatile nelle vicinanze della stazione base, la radiazione viene ridotta fino al 65%. La potenza di trasmissione tra portatile e stazione base viene automaticamente impostata al livello più basso in funzione della distanza dalla stazione base (Impostazioni: vedi pagina 39).

## **Riduzione del consumo di corrente**

Grazie all'alimentatore a spina di elevate prestazioni, il consumo di corrente del telefono risulta sensibilmente ridotto (fino al 60%). In combinazione con le funzioni «riduzione delle radiazioni durante una conversazione» e «riduzione delle radiazioni con utilizzo di più portatili» l'apparecchio contribuisce quindi a risparmiare energia elettrica e denaro.

# Mettere in funzione il telefono

## Contenuto dell'imballaggio

### **Avena 289/289T**

- ⇨ 1 stazione base
- ⇨ 1 cavo di allacciamento
- ⇨ 1 alimentatore a spina 6 VDC / 300 mA per Avena 289 oppure 6 VDC / 600 mA per Avena 289T
- ⇨ 1 portatile
- ⇨ 2 accumulatori NiMH AAA 750 mAh
- ⇨ 3 istruzioni per l'uso (ted, fr, it)

### **Dotazione aggiuntiva per Avena 289/289T Duo**

- ⇨ Secondo portatile
- ⇨ 2 accumulatori supplementari
- ⇨ Stazione di caricamento (per il secondo portatile) con alimentatore a spina

## Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base in una posizione centrale rispetto al raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie o zone incassate e dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione base e il portatile è di circa 50 metri all'interno di edifici e di 300 metri all'aperto. La portata può ridursi in funzione delle caratteristiche ambientali e costruttive. In generale la portata negli edifici è inferiore di quella all'aperto. A seconda delle caratteristiche costruttive e per effetto della trasmissione digitale nella gamma di frequenze utilizzata si possono verificare zone d'ombra anche all'interno del raggio di azione. In questo caso la qualità della trasmissione potrebbe essere ridotta da ripetute e brevi interruzioni. Un piccolo movimento per uscire dalla zona d'ombra consentirà di ripristinare la consueta qualità di trasmissione. In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se entro 5 secondi non si ritorna nel raggio di azione.

Per evitare interferenze radio con altri apparecchi elettronici, raccomandiamo di mantenere la stazione base e il portatile alla massima distanza possibile (almeno 1 m) dagli altri apparecchi.



# Mettere in funzione il telefono

## Installare la stazione base

- ⇒ *La stazione base non deve essere esposta direttamente ai raggi solari.*
- ⇒ *La stazione base deve essere protetta dall'acqua. Non può essere installata in ambienti soggetti a condensa, vapori corrosivi o eccessivo accumulo di polvere. La condensa può formarsi in cantine, garage, giardini d'inverno o ripostigli.*
- ⇒ *La temperatura ambiente deve essere compresa tra 5 °C e 40 °C.*
- ⇒ *Evitare anche di collocare la stazione base nelle vicinanze di fonti di calore (p.e. radiatori).*

La stazione base non dispone di un interruttore di rete. La presa elettrica utilizzata per l'allacciamento deve perciò essere facilmente accessibile.

## Sicurezza contro le intercettazioni

Quando si telefona, la stazione base e il portatile sono collegati attraverso un canale radio. La stazione base funge da intermediario tra la rete telefonica e il portatile. Affinché nessuno possa ascoltare le chiamate o telefonare a spese dell'utente, tra la stazione base e il portatile intercorre uno scambio permanente degli identificativi. Se questi ultimi non corrispondono, il collegamento con i portatili estranei non può essere neppure stabilito.

# Mettere in funzione il telefono

## Collegare il telefono

Per mettere in funzione il telefono è necessario inserire il cavo di allacciamento telefonico e il cavo di alimentazione.



### Avvertenza di sicurezza

Usare esclusivamente l'alimentatore a spina fornito per la base 6 VDC / 300 mA per Avena 289 oppure 6 VDC / 600 mA per Avena 289T.

### ① Cavo di alimentazione

Inserire il cavo di alimentazione nella presa della stazione base con il simbolo della spina. Inserire quindi l'alimentatore a spina nella presa elettrica 230 V.

**Nota** In caso di mancanza di corrente o di alimentatore non inserito, il telefono non funziona.

### ② Cavo di allacciamento telefonico

Il cavo di allacciamento telefonico dispone di due connettori di diversa grandezza. Inserire quello più piccolo nella presa con il simbolo del telefono sul fondo della stazione base. Inserire il connettore più grande nella presa della linea telefonica.

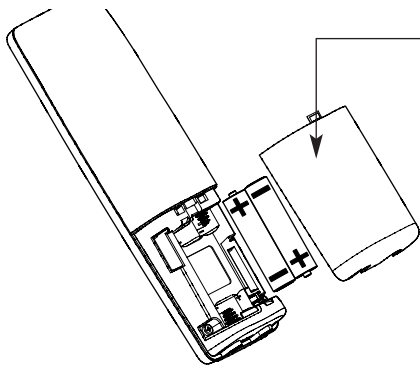
## Mettere in funzione il portatile

Per ricevere chiamate e telefonare con il portatile si devono prima caricare completamente gli accumulatori.

### Inserire gli accumulatori

Sul fondo del portatile si trova un vano predisposto per due accumulatori del tipo AAA (ministilo).

## Mettere in funzione il telefono



### **Rimuovere il coperchio del vano accumulatori**

Far scorrere il coperchio del vano accumulatori verso il basso (circa 3 mm) e sollevarlo.



### **Avvertenza di sicurezza**

Usare esclusivamente accumulatori ricaricabili tipo NiMH AAA 750 mAh.

### **Inserire gli accumulatori (rispettare le polarità!)**

Inserire gli accumulatori nell'apposito vano prestando attenzione alla giusta polarità. Inserire gli accumulatori in modo che l'estremità piana (polo negativo) si trovi in corrispondenza della molla sporgente. Se gli accumulatori non sono inseriti correttamente, il portatile non funziona. Non si possono escludere danni all'apparecchio. Applicare il coperchio del vano accumulatori spostato di circa 3 mm e spingerlo verso l'alto fino a sentire lo scatto.

### **Caricare gli accumulatori**

Alla consegna gli accumulatori sono scarichi. Per caricarli inserire il portatile nella stazione base. La fase di carica è segnalata dal lampeggiamento del simbolo dell'accumulatore sul portatile. Il tempo di carica degli accumulatori è di circa 14 ore (carica iniziale). Il portatile può essere riposto nella stazione base solo con gli accumulatori inseriti.

Se si inseriscono accumulatori nuovi, il livello di carica visualizzato sul portatile corrisponde a quello effettivo soltanto dopo un ciclo di carica completo.

# Mettere in funzione il telefono

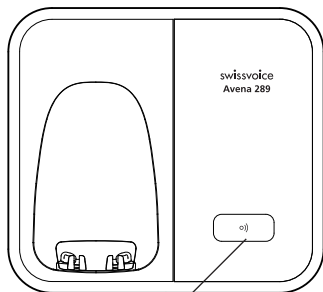
**Nota** Il portatile può essere riposto nella stazione base dopo ogni conversazione. Il processo di carica è gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale degli accumulatori a partire da qualsiasi livello. Evitare di togliere gli accumulatori dal portatile senza un motivo preciso per non comprometterne la ricarica ottimale.

Con gli accumulatori completamente carichi è possibile telefonare fino a 10 ore.

In standby il portatile ha un'autonomia fino a 100 ore se è attivata la funzione full-eco, e fino a 200 ore se invece questa funzione è disattivata.

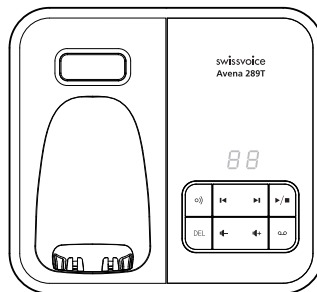
Quando il livello di carica degli accumulatori raggiunge il limite inferiore, sul display lampeggia il simbolo ( ) e si sente il segnale di avviso «accumulatori scarichi». A questo punto l'autonomia di conversazione è ancora di circa 10 minuti.

## Stazione base Avena 289



Chiamata collettiva ai portatili (paging)

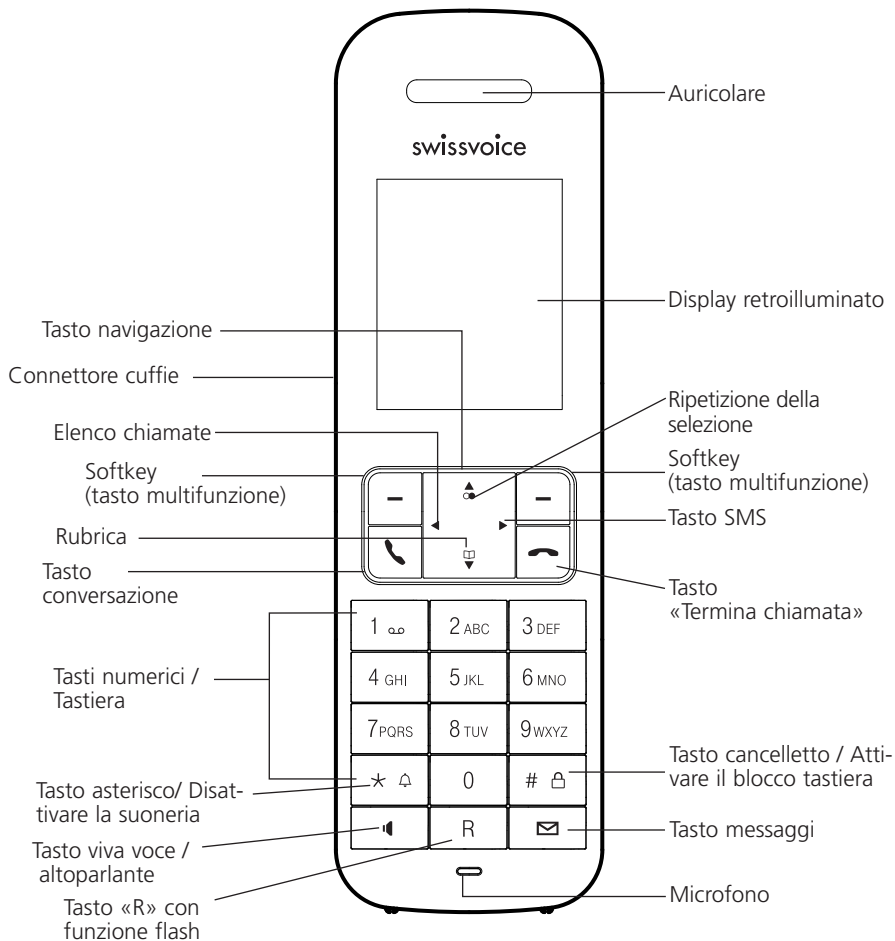
## Stazione base Avena 289T



Vedi capitolo "Segreteria telefonica" per dettagli sui tasti

# Conoscere il telefono

## Tasti del portatile



# Conoscere il telefono



**Softkey (tasti multifunzione)** Softkey destro: consente di selezionare le opzioni del menu e di confermare ciò che è stato inserito/impostato. Softkey sinistro: consente di tornare al menu precedente.



**Tasto navigazione** Per scorrere su/giù e a destra/sinistra.

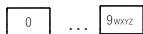
- ▲ Aprire l'elenco ripetizione
- ▼ Aprire la rubrica
- ▶ Aprire il menu SMS
- ◀ Aprire l'elenco chiamate



**Tasto conversazione** Premere brevemente per aprire l'elenco ripetizione. Tenere premuto a lungo: impegno della linea prima dell'inserimento di un numero di telefono



**Tasto «Termina chiamata»** Durante una chiamata: per terminare la chiamata. Tenere premuto a lungo in standby: per spegnere il portatile. Premere brevemente in standby: per accendere / spegnere l'illuminazione del display. All'interno di un menu: per tornare in standby



**Tasti numerici / Tastiera** Per inserire numeri di telefono e testo. Tenere premuto a lungo il tasto «0» per inserire una pausa di selezione tra due cifre durante l'inserimento di un numero di telefono.



**Voicebox (Segreteria di rete)** Tenere premuto a lungo per accedere direttamente alla segreteria telefonica di rete.



**Tasto asterisco** Per inserire l'asterisco. Tenere premuto a lungo per attivare / disattivare la suoneria del portatile.



**Tasto cancelletto** Per inserire il cancelletto. Tenere premuto a lungo per attivare il blocco tastiera.


















**Tasto R** Con il tasto R si attivano certi servizi supplementari della rete telefonica pubblica.





**Tasto messaggi** Per accedere alle nuove chiamate perse, agli SMS o ai messaggi nel voicebox. Se non sono presenti nuove chiamate o nuovi messaggi, premendo il tasto messaggi, si apre il menu «Servizi».

# Conoscere il telefono

## Simboli sul display

-  Potenza di ricezione  
Questo simbolo indica la potenza del segnale di ricezione. Quando si raggiunge il limite del raggio di portata, il simbolo lampeggia.
-  Il tasto conversazione è stato premuto.
-  Il viva voce è attivato.
-  Indica la ricezione di un nuovo messaggio SMS. \*
-  Indica nuove chiamate nell'elenco chiamate. \*
-  Indica la presenza di un nuovo messaggio nel voicebox. \*
-  Il blocco tastiera è stato attivato.
-  La suoneria è stata disattivata.
-  Il microfono del portatile è stato disattivato.
-  La sveglia è stata attivata.
-  Indica il livello di carica degli accumulatori.
-  Cuffia connessa
-  La funzione «Portata media» è attivata.
-  La modalità fulleco è attivata. L'emissione di radiazioni viene soppressa.
-  Il Controllo ambiente è attivato.
- W** Audio Wideband attivo (solo durante una chiamata).

## Solo Avena 289T

-  Segreteria attivata
-  Nuovi messaggi in segreteria

\* Funzione dipendente dal gestore di rete.

Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

# Conoscere il telefono

## Accendere / Spegnere il portatile

- Tenere premuto a lungo il **tasto «Termina chiamata»** (per ca. 5 secondi).
- Tenere premuto a lungo il **tasto «Termina chiamata»** per riaccendere il portatile.

## Usare i menu

### Navigare nei menu

In modalità standby, premere il softkey sotto **Menu**. Vengono visualizzati i menu disponibili.



**SMS**



**Servizi**



**Allarme**



**Audio**




**Impostazioni**




**Segreteria telefonica  
(solo Avena 289T)**



**Display  
(solo Avena 289)**

Per accedere ai menu disponibili utilizzare il tasto navigazione. Il titolo del menu selezionato (p.e. Audio) appare con il simbolo corrispondente. Confermare con **OK** per aprire l'elenco delle opzioni, scorrerlo con il tasto navigazione  e confermare l'opzione desiderata con **OK**.

### Uscire dal menu

Per uscire da un menu premere il softkey sotto **Torna**. Se si desidera tornare in modalità standby, confermare con il tasto .


## Impostare la lingua

- Alla consegna dell'apparecchio la lingua è impostata su tedesco.
- Si può cambiare la lingua delle indicazioni sul display nel menu seguente:  
*Einstellungen / MT-Einstellung / Sprache (Impostazioni / Impost.Portatile / Lingua)*




# Telefonare

## Telefonare all'esterno

Tenere premuto a lungo  , attendere il suono continuo e selezionare il numero di telefono.

### Preparare la selezione

1. Digitare il numero di telefono. In caso di errori è possibile
  - cancellare il numero premendo più volte il softkey sotto **Canc.**
  - muovere il cursore all'interno del numero premendo il tasto navigazione (a destra/sinistra).
2. Premere  per chiamare il numero selezionato.

### Terminare la conversazione

Premere  o riporre il portatile nella stazione base/di ricarica.




## Accettare la chiamata

Il numero o il nome del chiamante (se memorizzato nella rubrica) appaiono sul display se il gestore di rete supporta il riconoscimento del numero chiamante (CLIP).

Premere  per rispondere alla chiamata.

## Viva voce

Attivare il viva voce prima di una chiamata:


1. Tenere premuto  finché si sente il segnale di libero e sul display appare  .
2. Digitare il numero di telefono desiderato, il numero viene chiamato.
3. Per disattivare il viva voce premere brevemente  .

Attivare il viva voce durante una conversazione:



Premere  ; per disattivare il viva voce, premere di nuovo  .

# Telefonare

## Volume dell'auricolare / del viva voce

Il volume dell'auricolare e quello del viva voce possono essere regolati singolarmente su 5 livelli. Impostare con  il volume desiderato durante una chiamata. La nuova impostazione verrà mantenuta anche a chiamata terminata.

## Disattivare il microfono del portatile




1. Premere  durante la chiamata. Il microfono è disattivato, ora il vostro interlocutore non è più in grado di sentirvi.
2. Premere  per riattivare il microfono.

## Ripetizione della selezione

Gli ultimi 30 numeri di telefono chiamati vengono salvati nell'elenco ripetizione. Se il nome del chiamante è stato salvato nella rubrica con il corrispondente numero, sul display al posto del numero di telefono appare il nome.

## Richiamare un numero dall'elenco ripetizione

Quando il telefono si trova in standby:

Premere  per aprire l'elenco ripetizione e scorrere l'elenco con . Premere , quando il numero desiderato viene evidenziato.

---

**Nota** • Per poter aprire l'elenco ripetizione, il telefono **deve** trovarsi in standby.

---

# Telefonare

## Visualizzazione dei dettagli

Premere ▲ per aprire l'elenco ripetizione. Scorrere con ▼ fino alla voce desiderata. Premere il softkey sotto **Opz., Dettagli.**

## Cancelar una singola voce / l'intero elenco ripetizione

Premere ▲ per aprire l'elenco ripetizione. Scorrere con ▼ fino alla voce desiderata. Premere il softkey sotto **Opz.** e cancellare la voce desiderata oppure l'intero elenco.

## Salvare in rubrica un numero di telefono dall'elenco ripetizione

Premere ▲ per aprire l'elenco ripetizione. Scorrere con ▼ fino alla voce desiderata e premere il softkey sotto **Opz., Salva numero.**

Inserire il nome e il corrispondente numero di telefono e salvare la voce.

---

**Nota** Se il numero di telefono è già contenuto nella rubrica, la funzione di salvataggio non viene visualizzata.

---

# Telefonare


## Richiamo automatico\*

La funzione di richiamo automatico compone ad intervalli regolari un numero di telefono occupato.

Se un numero chiamato è occupato, è possibile attivare la ripetizione automatica della selezione premendo il softkey sotto **Opz.**, **Richiamo auto**.




## Chiamata collettiva (paging)

La funzione di chiamata collettiva consente di localizzare un portatile che non si riesce più a trovare.

1. Premere il **tasto di chiamata collettiva** sulla stazione base. Il portatile smarrito squilla.
2. Premere di nuovo il **tasto di chiamata collettiva** per terminare la chiamata collettiva, oppure premere  sul portatile.

## Blocco tastiera

Quando si porta con sé un portatile, è possibile attivare il blocco tastiera. In questo modo si evita la selezione accidentale di un numero di telefono.

1. Tenere premuto a lungo . Il display indica .
2. Premere nuovamente il tasto  per disattivare il blocco tastiera.

---

**Nota** Se la tastiera è bloccata

- è comunque possibile rispondere alle chiamate in entrata.
- non è invece possibile comporre dei numeri di telefono né utilizzare i menu.

---


\* Funzione dipendente dal gestore di rete.  
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

---

# Telefonare

## Chiamate interne

È possibile effettuare chiamate interne gratuite agli altri portatili annunciati alla stazione base.

1. Premere **Intern**, selezionare il numero del portatile desiderato e confermare con **OK**.  
Se i portatili annunciati alla stazione base sono solo 2, **Intern** seleziona automaticamente l'altro portatile.
2. Per terminare la chiamata premere .

---

### Nota

- Se durante una conversazione interna si riceve una chiamata esterna, la stazione base e tutti i portatili non utilizzati squillano.
  - Se si sta utilizzando un portatile quando arriva una chiamata esterna, questa sarà segnalata da un segnale acustico. Premere il softkey sotto **Opz., Accetta** per terminare la chiamata interna e rispondere a quella esterna. Oppure premere il softkey sotto **Opz., Rifiuta** per rifiutare la chiamata esterna.
- 

## Consultazione interna

È in corso una conversazione esterna e si desidera consultare un interlocutore interno senza terminare la chiamata esterna.

1. Premere **Intern**.
2. Selezionare il numero del portatile desiderato e confermare con **OK**.

La chiamata esterna viene messa in attesa.

Quando il secondo portatile risponde, è possibile parlare con l'interlocutore interno senza che il chiamante esterno possa ascoltare.


È possibile parlare a turno con i due interlocutori (spola) oppure collegare tutte le chiamate in una conferenza a tre. Per informazioni più dettagliate, consultare il capitolo «Spola e conferenza».

# Telefonare

- 
- Nota**
- Se il secondo portatile non risponde, è possibile interrompere il collegamento interno e riprendere la chiamata esterna premendo il softkey sotto **Fine**.
  - Le consultazioni interne si effettuano tramite la stazione base e non dipendono dai servizi offerti dal proprio gestore di rete.
- 

## Spola e conferenza

Sono in corso due chiamate (1 interna e 1 esterna) di cui una è messa in attesa.

1. Premendo il softkey sotto **Spola** è possibile parlare a turno con i due interlocutori. Premendo il softkey sotto **Conf** è possibile mettere in comunicazione tutti gli interlocutori.
2. Per tornare alla modalità spola premere il softkey sotto **Fine**.
3. Premere  per terminare una chiamata. Gli interlocutori rimasti in linea vengono automaticamente collegati.

---


**Nota** La «spola» tra due interlocutori esterni avviene tramite la rete telefonica pubblica e dipende pertanto dai servizi offerti (funzione di rete) dal proprio gestore di rete.

---


# Telefonare

## Trasferire una chiamata ad un altro portatile

Una chiamata in corso può essere trasferita ad un altro portatile.

1. Premere **Intern** e selezionare il portatile al quale si desidera trasferire la chiamata. Il chiamante esterno viene messo in attesa.
2. Quando il secondo portatile risponde è possibile parlare con l'interlocutore interno senza che il chiamante esterno possa ascoltare. Per trasferire la chiamata, premere il tasto .


---

**Nota** Se il secondo portatile non risponde, è possibile interrompere il collegamento interno e riprendere la chiamata esterna premendo il tasto .

---

## Consultazione esterna

È in corso una conversazione esterna e si desidera consultare un secondo interlocutore esterno senza terminare la chiamata esterna già in corso.

1. Premere il tasto  per avviare la consultazione esterna.
2. Inserire il numero di telefono desiderato e confermare con **OK**.

Per parlare a turno con i due interlocutori esterni premere il softkey sotto **Spola**. Per mettere in comunicazione tutti e tre gli interlocutori premere il softkey sotto **Conf**.

---

**Nota** Le consultazioni esterne si effettuano tramite la rete telefonica pubblica e dipendono pertanto dai servizi offerti (funzioni di rete) dal proprio gestore di rete. Informarsi sulla disponibilità di questo servizio di rete.

---

# Rubrica

Nella rubrica di ogni portatile si possono salvare fino a 250 nomi e numeri di telefono. Ogni voce contiene un nome e un numero di telefono. La lunghezza massima dei nomi è di 16 caratteri, quella dei numeri di telefono di 24 cifre.

## Voci in rubrica

### Aggiungere una nuova voce

Quando il telefono si trova in standby:

1. Premere ▼. Vengono visualizzate tutte le voci in ordine alfabetico.
2. Selezionare **Nuova voce**, inserire nome, numero di telefono, gruppo (famiglia, ufficio, amici) e salvare la voce.

---

**Nota** Se la rubrica non contiene alcuna voce (rubrica vuota), sul display appare l'indicazione corrispondente.

---

### Suggerimenti per la composizione dei messaggi

- Premere  per inserire uno spazio oppure  o  per inserire un carattere speciale.
- I caratteri speciali disponibili appaiono nel display in basso; per scorrerli tenere premuto a lungo il tasto corrispondente.
- Quando si inseriscono dei nomi, premere il tasto  per passare da lettere maiuscole a minuscole e viceversa.
- Per cancellare l'intera voce tenere premuto a lungo **Canc.**



# Rubrica

## Selezionare un numero dalla rubrica

1. Premere **▼**. Vengono visualizzate tutte le voci in ordine alfabetico.
2. Scorrere la rubrica con **▲**, selezionare la voce desiderata e premere **□**. Il numero di telefono viene visualizzato e composto.

In alternativa è possibile effettuare una ricerca alfabetica. A tale scopo basta selezionare l'iniziale corrispondente e confermare la voce desiderata con **OK**.

## Modificare una voce

1. Premere **▼**. Scorrere la rubrica con **▲**, selezionare la voce desiderata e premere il soft-key sotto **Opz.**.
2. Selezionare dalla lista:
  - **Chiama** Chiamare il numero desiderato
  - **Modifica** Modificare il nome o il numero
  - **Leggi** Visualizzare i dettagli di una voce
  - **Copia voce** Copiare la voce desiderata su un altro portatile (opzione disponibile solo se più di un portatile è annunciato alla base)
  - **Copia tutto** Copiare l'intera rubrica su un altro portatile (opzione disponibile solo se più di un portatile è annunciato alla base)
  - **Cancella voce** Cancellare la voce
  - **Cancella tutto** Cancellare l'intera rubrica
  - **Capacità** Visualizzare la memoria libera disponibile
  - **Modifica gruppo** Modificare i gruppi di chiamate e indicare la suoneria di ciascun gruppo
  - **Accesso diretto** È possibile memorizzare fino a 8 voci sui tasti numerici da **2** a **9** usati per l'accesso diretto.

# Rubrica

## Accesso diretto

Fino a 8 numeri fra quelli usati più frequentemente possono essere memorizzati sui tasti numerici da 2 a 9 usati per l'accesso diretto. Tenendo premuto a lungo il tasto corrispondente viene composto il numero memorizzato su quel tasto.

### Assegnare un numero ad un tasto di accesso diretto

1. Premere ▼.
2. Premere il softkey sotto **Opz.**
3. Selezionare **Accesso diretto** e confermare con **OK**.
4. Selezionare il tasto desiderato (2...9) e premere **OK**.
5. Selezionare una delle voci della rubrica e premere **OK**.


## Rubrica comune


Nella rubrica comune della stazione base si possono salvare 10 voci. Tutti i portatili annunciati alla base possono accedere a questa rubrica.

1. Premere **Menu**, selezionare **Servizi / Rubrica comune** e confermare con **OK**.


Oppure

Premere . Selezionare **Rubrica comune** e confermare con **OK**.

Se si sono verificati nuovi eventi (ad es. chiamate perse), premendo  si apre direttamente la finestra relativa al rispettivo evento.

2. Scorrere la rubrica con  e selezionare la voce desiderata.
3. Premere il softkey sotto **Opz.**, selezionare **Modifica**, inserire il nome e il numero di telefono e salvare la voce.
4. Premere nuovamente il softkey sotto **Opz.** per visualizzare i dettagli relativi alla voce, per modificarla, cancellarla o per cancellare l'intera rubrica comune.

## Elenco chiamate\*



Se il vostro gestore di rete supporta il riconoscimento del numero chiamante\* (CLIP), quest'ultimo appare sul display prima che si risponde alla chiamata (a condizione che il chiamante non abbia nascosto il proprio numero). Quando si ricevono nuove chiamate sul display appare il simbolo . È disponibile un elenco per le chiamate accettate e uno per le chiamate perse. L'elenco chiamate può contenere al massimo 20 voci: quando è pieno, ogni nuova voce cancella quella meno recente.

---


**Nota** Se l'elenco chiamate non contiene alcuna voce (elenco chiamate vuoto), sul display appare l'indicazione corrispondente.

---

### Chiamare un numero dall'elenco chiamate

1. Premere  per aprire l'elenco chiamate.
2. Selezionare la voce desiderata e premere  per chiamare il numero visualizzato.

### Modificare un numero dell'elenco chiamate

1. Premere  per aprire l'elenco chiamate.
2. Selezionare la voce desiderata e premere il softkey sotto **Opz.**. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:
  - **Dettagli** Visualizzare i dettagli relativi ad una voce
  - **Cancella voce** Cancellare la voce
  - **Cancella tutto** Cancellare l'intero elenco chiamate
  - **Chiama** Chiamare il numero desiderato
  - **Salva numero** Salvare il numero dall'elenco chiamate nella rubrica
  - **Impostazioni**

\* Funzione dipendente dal gestore di rete.

Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

---

# Elenco chiamate\*

## Impostazioni elenco chiamate

1. Premere ◀ per aprire l'elenco chiamate.
2. Selezionare **Impostazioni** e confermare con **OK**.
3. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:
  - **Tipo chiamate** È possibile salvare nell'elenco chiamate tutte le chiamate oppure solo quelle perse.
  - **Avviso nuove ch.** Se si attiva questa funzione, si sente un segnale di avviso quando si riceve una nuova chiamata.

\* Funktion abhängig vom Netzbetreiber.

Informieren Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, ob dieser Dienst angeboten wird.

# Audio

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Selezionare **Audio** e confermare con **OK**.
2. Scorrere fino al sottomenu desiderato e procedere con le impostazioni desiderate:

## Suoneria (portatile)

Sul portatile è possibile impostare suonerie diverse per le chiamate esterne e per quelle interne.

Impostare sia le suonerie desiderate per le chiamate esterne/interne sia il volume corrispondente.

## Toni

L'uso del vostro telefono viene semplificato grazie ai diversi toni disponibili che possono essere attivati o disattivati a piacimento:

<b>Tono tasti</b>	Ogni volta che si preme un tasto si sente un breve segnale acustico.
<b>Tono conferma</b>	Le impostazioni e gli inserimenti effettuati vengono confermati da un breve segnale acustico.
<b>Batteria scarica</b>	Si sente un segnale acustico quando il livello di carica degli accumulatori raggiunge il limite inferiore.
<b>Fuori portata</b>	Quando il portatile esce dal raggio di portata si sente un segnale di avviso che esorta l'utente a riavvicinarsi alla stazione base.

## Audio Wideband

Questa funzione modifica la qualità della riproduzione audio della voce dell'interlocutore. Se la funzione Audio Wideband è attivata, sul display viene visualizzata una **W** durante la chiamata.

# Allarme

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Selezionare **Allarme** e confermare con **OK**.
2. Scorrere fino all'allarme desiderato (1-5) e procedere con le impostazioni desiderate:
  - **Allarme on/off** Attivare/disattivare la funzione di allarme.
  - **Ora** Inserire l'ora desiderata.
  - **Melodia** Selezionare la melodia desiderata.

## Voicebox (Segreteria di rete)


Molti gestori di rete offrono la possibilità di creare una segreteria telefonica direttamente in rete (voicebox).

A tale scopo si raccomanda di informarsi sulla disponibilità e sulla piena funzionalità di questo servizio di rete nonché sull'eventuale costo.

1. Premere il softkey sotto **Menu**, selezionare **Servizi / Voicebox** e confermare con **OK**.

Oppure

Premere , selezionare **Voicebox** e confermare con **OK**.

Se si sono verificati nuovi eventi (ad es. chiamate perse), premendo  si apre direttamente la finestra relativa al rispettivo evento.


2. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:

- **Chiamare**

- **Allarme voiceb.** Se si attiva questa funzione, la presenza di un nuovo messaggio nel voicebox viene indicata da un segnale acustico.

---

### Nota

- Prima di poter utilizzare il proprio voicebox, occorre impostare nel menu **Servizi / Funzioni / Codici rete / Chiam VoiceB** il numero di accesso al proprio voicebox.
  - È inoltre possibile chiamare il proprio voicebox tenendo premuto il tasto  per ca. 2 sec.: in questo modo viene composto il numero di accesso al proprio voicebox.
  - Per utilizzare la segreteria di rete è necessario inviare alla rete i codici corrispondenti. Informarsi presso il proprio gestore di rete sui dettagli di questa procedura.
-


## Deviazione

La deviazione delle chiamate consente di essere sempre raggiungibili anche quando non ci si trova nei pressi del proprio telefono.

1. Premere il softkey sotto **Menu**, selezionare **Servizi / Deviazione** e confermare con **OK**.

Oppure

Premere , selezionare **Deviazione** e confermare con **OK**.

Se si sono verificati nuovi eventi (ad es. chiamate perse), premendo  si apre direttamente la finestra relativa al rispettivo evento.

2. Selezionare ed attivare il tipo di deviazione desiderata:

**Senza risposta**      Le chiamate in entrata vengono deviate dopo un determinato intervallo o numero di squilli.

**Su occupato**        Le chiamate in entrata vengono deviate se la linea è occupata.

**Fissa**                 Le chiamate in entrata vengono deviate immediatamente.

3. Immettere il numero di destinazione sul quale si desidera deviare la chiamata oppure premere il softkey sotto **Opz.** per selezionare il numero da uno degli elenchi (rubrica, elenco chiamate, elenco ripetizione).

Seguire le istruzioni sul display o le spiegazioni audio (dipende dal proprio gestore di rete).




## Funzioni

1. Premere il softkey sotto **Menu**, selezionare **Servizi / Funzioni** e confermare con **OK**.

Oppure

Premere , selezionare **Funzioni** e confermare con **OK**.

Se si sono verificati nuovi eventi (ad es. chiamate perse), premendo  si apre direttamente la finestra relativa al rispettivo evento.

2. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:

### Chiamata anonima

Quando si effettua una chiamata, il proprio numero viene indicato sul display dell'interlocutore (se il suo telefono supporta questa funzione).

È possibile impostare il telefono in modo che, alla chiamata successiva, il proprio numero non appaia sul display dell'interlocutore; in altre parole è possibile effettuare chiamate anonime.

### Chiamata in attesa

Con la funzione «Chiamata in attesa» si è sempre raggiungibili anche durante una chiamata in corso. Quando una terza persona chiama, si sente un segnale acustico ed è possibile rispondere alla chiamata in attesa.

### Codici di rete

Per attivare alcuni servizi di rete è necessario inviare alla rete determinati codici. Informarsi presso il proprio gestore di rete sui rispettivi codici.

# SMS

## SMS – Short Messaging Service

L'invio e la ricezione di messaggi SMS è una funzione di rete. Per poter inviare e ricevere messaggi SMS, i servizi di riconoscimento del numero chiamante (CLIP)\* e di trasferimento del numero di telefono devono essere abilitati per il proprio collegamento telefonico. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questa funzione e sull'eventuale costo.

Il vostro telefono supporta l'invio e la ricezione di messaggi SMS di lunghezza massima di 160\* caratteri. Nei propri elenchi si possono memorizzare al massimo 20 SMS.

- 
- Nota**
- Informarsi presso il proprio gestore di rete se è necessario inviare un SMS per attivare o disattivare il servizio SMS.
  - Per poter inviare un SMS, il proprio numero di telefono non deve essere nascosto.
  - Per poter inviare un SMS, il proprio telefono non deve essere collegato ad un centralino.
- 

1. Premere ► per aprire il menu SMS.

Oppure

Premere il softkey sotto **Menu**, selezionare **SMS** e confermare con **OK**.

2. Scorrere fino al sottomenu desiderato e procedere con le impostazioni desiderate:

## Scrivi SMS


Scrivere il messaggio. Al capitolo «Rubrica» sono riportati alcuni consigli per la composizione dei messaggi.

\* Funzione dipendente dal gestore di rete.

Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.


# SMS

## SMS ricevuti

I nuovi SMS vengono visualizzati sul display con  e memorizzati nell'elenco degli SMS ricevuti. Selezionare **SMS ricevuti** per leggere un nuovo SMS. Per rimandare la lettura ad un secondo momento, premere **Torna**.

Dopo aver letto un SMS, si può scegliere tra varie possibilità: rispondere, inoltrare, salvare, cancellare o chiamare il mittente del messaggio.

---

**Nota** • Per un accesso rapido ai nuovi SMS arrivati premere .

---

## SMS inviati

I messaggi inviati vengono memorizzati automaticamente nell'elenco degli SMS inviati. È possibile elaborarli, inoltrarli oppure chiamare il destinatario.

---

**Nota**

- È possibile rispondere ad una chiamata in entrata mentre si scrive un messaggio SMS.
- Se l'SMS non può essere inviato, sul display appare l'avviso corrispondente e il messaggio viene memorizzato nell'elenco degli SMS inviati. Selezionando l'opzione Cancella il portatile torna in standby, mentre selezionando l'opzione Leggi il messaggio viene aperto e può essere inviato nuovamente.

---

## Bozze

Un messaggio SMS può essere memorizzato come bozza per un invio successivo, elaborato e spedito a proprio piacimento.

## Impostazioni

### **Centro SMS**

Per poter inviare e ricevere messaggi SMS, occorre innanzitutto impostare un Centro SMS con il rispettivo numero di accesso. Il numero è già preimpostato alla consegna. Informarsi presso il proprio gestore di rete su questi numeri di servizio.

### **Centro invio**

Selezionare il Centro SMS che si desidera utilizzare per l'invio di SMS.

### **Avviso SMS**

Quando questa funzione è attivata, ad ogni nuovo messaggio in entrata si sente un segnale acustico.

# Impostazioni sistema

1. Premere il softkey sotto **Menu**, selezionare **Impostazioni** e confermare con **OK**.
2. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:

## Data/Ora

Inserire la data e l'ora e selezionare il formato della data/dell'ora desiderato.

---

**Nota** • In caso di un'interruzione di corrente, le impostazioni vanno perse e devono essere reintrodotte.

---

## Display

Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:

- **Palette colori** Scegliere il colore desiderato.
- **Modo display** È possibile passare dalla visualizzazione a selezione unica a quella multipla.
- **Nome portatile** Per meglio distinguere i portatili è possibile assegnare un nome a ciascun portatile.
- **Screensaver** Attivare o disattivare il salvaschermo.
- **Luminosità** Regolare la luminosità dello schermo desiderata.
- **Illuminazione** Scegliere On, Dimmare oppure Off.  
**Off:** Se non viene premuto nessun tasto, l'illuminazione verrà spenta dopo 30 secondi.  
**Dimmare:** Con la funzione attivata, l'illuminazione viene ridotta dopo 30 secondi.  
**On:** Se non viene premuto nessun tasto, l'illuminazione verrà spenta dopo 10 minuti.

# Impostazioni portatile

1. Premere il softkey sotto **Menu**, selezionare **Impostazioni / Impost.Portatile** e confermare con **OK**.
2. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:

## Chiamata diretta

Quando sul proprio telefono viene attivata la chiamata diretta, premendo un tasto qualsiasi, il portatile compone un numero di telefono precedentemente impostato.

1. Selezionare **Chiam.diretta** e confermare con **OK**.
2. Immettere il proprio PIN di sistema (0000 alla consegna).
3. Attivare la funzione e inserire il numero di destinazione desiderato.

---

### Nota

- Una volta attivata, occorre disattivare la funzione «Chiamata diretta» per ripristinare il normale funzionamento del telefono.
  - Tenere presente che in casi eccezionali la chiamata diretta non funziona, p. es. quando il numero di telefono impostato dall'utente è occupato, il cellulare che si sta chiamando non ha campo, in caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica pubblica o sulla rete telefonica o quando gli accumulatori sono scarichi.
- 

## Selezione base

Vedi capitolo «Portatili/Stazioni base supplementari».

## Lingua

Impostare la lingua desiderata per il display.

# Impostazioni portatile

## Risposta auto

Premendo il tasto conversazione è possibile rispondere ad una chiamata in entrata. Se viene attivata la risposta automatica è possibile rispondere ad una chiamata semplicemente sollevando il portatile dalla stazione base e senza premere alcun tasto.

## Contr. ambiente (controllo ambiente)

Quando è attivata la funzione «Controllo ambiente (allarme rumore)», il portatile monitora i rumori nelle immediate vicinanze del telefono e non appena viene superato un determinato livello sonoro (regolabile dall'utente) effettua una chiamata al numero di telefono stabilito dall'utente. In questo modo l'utente chiamato viene avvertito se, ad esempio, un bambino sta piangendo nelle vicinanze dell'apparecchio.

- 
- Nota**
- Una volta attivata, occorre disattivare la funzione «Controllo ambiente» per ripristinare il normale funzionamento del telefono.
  - Tenere presente che in casi eccezionali la chiamata diretta non funziona, p. es. quando il numero di telefono impostato dall'utente è occupato, il cellulare che si sta chiamando non ha campo, in caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica pubblica o quando gli accumulatori sono scarichi.
- 

## Annuncia portatile

Vedi capitolo «Portatili/Stazioni base supplementari».

## Scollega portatile

Vedi capitolo «Portatili/Stazioni base supplementari».

## Reset portatile

Vedi capitolo «Manutenzione».

# Impostazioni base

1. Premere il softkey sotto **Menu**, selezionare **Impostazioni / Impost.Base** e confermare con **OK**.
2. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:

## Suoneria

Si possono programmare suonerie diverse per la stazione base.  
Impostare la suoneria e il volume desiderati.

## Priorità chiam.

Se con la stessa stazione base vengono utilizzati più portatili, è possibile stabilire se tutti i portatili devono squillare contemporaneamente quando è in arrivo una chiamata, o se questa deve essere segnalata prima da un determinato portatile.

## Tempo flash

Impostare il tempo flash per i servizi nella rete analogica.

## Modo selezione

Impostare la modalità di selezione scegliendo fra selezione a toni o a impulsi:

- **Toni** la modalità di selezione classica per collegamenti analogici.
- **Impulsi** può risultare necessaria per il collegamento a vecchi centralini telefonici. Si prega di consultare la relativa documentazione.

## Cifra urbana

Vedi capitolo «Funzionamento con un centralino».



## Portata ECO / Fulleco

### Riduzione delle radiazioni con utilizzo di più portatili

In modalità standby si annulla automaticamente la radiazione elettromagnetica tra la stazione base e tutti i portatili annunciati alla base. I portatili e la stazione base aspettano un «impulso di risveglio», ad esempio una chiamata in entrata, l'attivazione di un portatile o la sincronizzazione dei dati da parte del sistema.

### Riduzione delle radiazioni durante una conversazione

Quando con un portatile ci si trova nelle vicinanze della stazione base, la radiazione viene ridotta fino al 65%. La potenza di trasmissione tra portatile e stazione base viene automaticamente impostata al livello più basso in funzione della distanza dalla stazione base. Questa funzione viene attivata impostando la **Portata ECO** su **On**.

1. Premere il softkey sotto **Menu**, selezionare **Impostazioni / Impost.Base** e confermare con **OK**.
2. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:
  - **Portata ECO**      È possibile ridurre la portata della base (**Portata media**) o impostare quella massima (**Portata mass.**).
  - **Fulleco**            Questa funzione può essere attivata o disattivata.

- 
- Nota**
- Alla consegna la funzione fulleco è attivata.
  - A volte la funzione fulleco può essere compromessa da altri prodotti DECT cordless (che si trovano nel raggio di portata).
-

# Impostazioni base

## Mod PIN sistema (modifica PIN sistema)

Il PIN di sistema impostato può essere modificato seguendo le istruzioni sul display.

- Nota**
- Se si desidera annunciare/scollegare nuovi portatili, è necessario digitare il PIN di sistema della stazione base (0000 alla consegna).
  - Per proteggere il proprio apparecchio da accessi non autorizzati si raccomanda di modificare il PIN di sistema.
  - **Attenzione:** Assicurarsi di non dimenticare il nuovo PIN di sistema! Qualora venisse dimenticato, è necessario un intervento tecnico a pagamento sull'apparecchio.

## Reset base

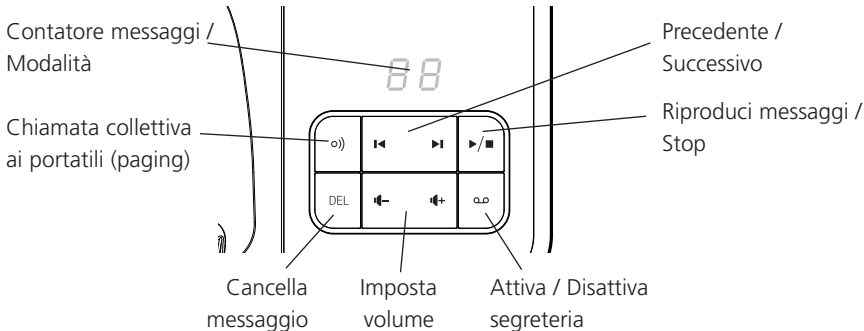
Vedi capitolo «Manutenzione».

# Segreteria telefonica (solo Avena 289T)

La segreteria telefonica può essere gestita:

- dalla stazione base
- dal portatile
- a distanza, da un apparecchio telefonico esterno


## Gestire la segreteria dalla base



## Gestire la segreteria dal portatile

Con ogni portatile annunciato alla stazione base è possibile attivare e disattivare la segreteria, ascoltare i propri messaggi e modificare le impostazioni della segreteria.

### Attivare / Disattivare la segreteria

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere con  fino a **Segreteria** e confermare con **OK**.
2. Scorrere fino a **Segret. on/off** e selezionare l'impostazione desiderata (**On** oppure **Off**).

# Segreteria telefonica


## Annunci

Sulla segreteria telefonica sono disponibili degli annunci standard preprogrammati in diverse lingue.



- **Solo annuncio** Il chiamante non può lasciare un messaggio.
- **Con registraz.** Il chiamante può lasciare un messaggio.

## Registrazione / Ascoltare un annuncio


Un annuncio personalizzato sostituisce l'annuncio standard.

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere con  fino a **Segreteria** e confermare con **OK**.
2. Scorrere fino ad **Annunci** e confermare con **OK**.
3. Scorrere fino a **Nuovo annuncio**, confermare sempre con **OK**, selezionare la modalità desiderata e registrare il proprio annuncio dopo il segnale acustico. Premere **Salva** per salvare e terminare la registrazione.  
Il nuovo annuncio viene riprodotto per un controllo.

## Cancellare un annuncio / Ripristinare l'annuncio standard

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere con  fino a **Segreteria** e confermare con **OK**.
2. Scorrere con  fino ad **Annunci, Ascolta annuncio** e confermare con **OK**.
3. Selezionare la modalità desiderata e cancellare l'annuncio non appena viene riprodotto. Dopo che l'annuncio è stato cancellato viene riattivato l'annuncio standard.

## Ascoltare i messaggi dal portatile


Se sono presenti dei messaggi in segreteria telefonica, sul display appare  e il contatore dei messaggi sulla stazione base indica il numero totale di messaggi (vecchi e nuovi).

# Segreteria telefonica

Se in segreteria vi sono nuovi messaggi il tasto messaggi lampeggia.

1. Premere , selezionare **Mess.**, confermare con **OK**. I messaggi vengono riprodotti.

Oppure

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere con  fino a **Segreteria** e confermare con **OK**.


2. Nel menu **Ascolta mess.** è possibile ascoltare i messaggi.

3. Per

- riascoltare il presente messaggio premere il tasto **4**.
- ascoltare il messaggio precedente premere due volte il tasto **4**.
- ascoltare il messaggio successivo premere il tasto **6**.

## Cancellare i messaggi dal portatile

### Cancellare singoli messaggi

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere con  fino a **Segreteria** e confermare con **OK**.

2. Selezionare **Ascolta mess.** e confermare con **OK**. Durante la riproduzione il presente messaggio può essere cancellato con **Canc.** oppure premendo il tasto **5**.

### Cancellare tutti i messaggi



1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere con  fino a **Segreteria** e confermare con **OK**.

2. Selezionare **Cancella vecchi** e confermare con **Si** per cancellare tutti i vecchi messaggi.

# Segreteria telefonica


## Registrare un promemoria (memo)

Per lasciare un messaggio ad altri utenti interni è possibile registrare un promemoria (memo).

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere con  fino a **Segreteria** e confermare con **OK**.
2. Scorrere con  fino a **Registra memo** e confermare con **OK**.
3. Registrare il proprio promemoria dopo il segnale acustico. Premere **Salva** per salvare e terminare la registrazione.

## Memo audio


La funzione «Memo audio» è una funzione della segreteria che, in un determinato momento, riproduce un testo registrato attraverso l'altoparlante della stazione base.

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere con  fino a **Segreteria** e confermare con **OK**.
2. Selezionare **Memo audio** e confermare con **OK**.
3. Selezionare **Memo audio 1** o **Memo audio 2** e confermare con **OK**.
4. Si hanno a disposizione le seguenti opzioni:
  - **Leggi** Il Memo audio viene riprodotto
  - **Registrazione** Registrare il proprio Memo audio
  - **On/Off** Attivare (selezionare **Giornaliero** oppure **Unico** e inserire l'ora) o disattivare la funzione Memo audio.

## Coascolto sul portatile

Quando la segreteria risponde ad una chiamata, sul display appare **Coascolto?**. Premere il softkey sotto **Si** per coascoltare il messaggio tramite l'altoparlante del portatile.

# Segreteria telefonica

- 
- Nota**
- È possibile coascoltare i messaggi in arrivo sulla stazione base (vedi «Impostazioni segreteria telefonica»).
  - Per rispondere alla chiamata premere  . La registrazione viene interrotta automaticamente ed è possibile parlare con il chiamante.
- 

## Registrazione della conversazione

Durante una telefonata è possibile registrare la conversazione direttamente dal portatile.

1. Durante la conversazione, premere il softkey sotto **Opz., Registra** e confermare con **OK**.  
La segreteria si inserisce e registra la conversazione.
2. Per terminare la registrazione, premere Stop.

- 
- Nota**
- Per ragioni inerenti la protezione della personalità, l'interlocutore deve essere informato sulla registrazione della conversazione.
- 

## Impostazioni segreteria telefonica

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere il menu **Segreteria** fino ad **Impostazioni** e confermare con **OK**.
2. Nel relativo sottomenu definire le impostazioni desiderate:

### Modo segret.

Impostare la lingua desiderata per gli annunci standard e quelli dell'accesso remoto.

### Lingua segret.

Selezionare la lingua desiderata per la segreteria telefonica.

# Segreteria telefonica

---

- Nota**
- Con questa impostazione viene modificata solo la lingua della segreteria telefonica! Per modificare anche la lingua del display occorre andare al menu **Impostazioni, Impost.Portatile**.
- 

## Ritardo squilli e Modo risparmio

La funzione «Ritardo squilli» consente di impostare dopo quanti squilli (2, 4, 6 o 8) la segreteria telefonica risponde alla chiamata in entrata.

Con la modalità risparmio («Modo risparmio») è possibile risparmiare sui costi dell'accesso remoto: se la segreteria risponde dopo due squilli significa che ci sono nuovi messaggi presenti. Se invece la segreteria non si inserisce prima di 6 squilli, non ci sono nuovi messaggi. Riappare prima che la segreteria risponda per evitare il costo della chiamata.

## Durata registraz(ione)

È possibile impostare la durata massima dei messaggi in entrata (30, 60, 120 secondi oppure «Illimitato»). La capacità di registrazione della vostra segreteria è di 40 minuti.

## Coascolto base

È possibile coascoltare i messaggi in entrata sulla stazione base.

## Acc.(esso) remoto

L'accesso remoto alla segreteria è possibile solo se questa funzione è attivata.

## PIN accesso remoto

Al momento dell'attivazione dell'accesso remoto verrà richiesto di inserire un PIN:

1. Inserire il vecchio PIN (alla consegna 0000).
2. Inserire un nuovo PIN di quattro cifre per l'accesso remoto, confermare con **OK**.
3. Inserire nuovamente il nuovo PIN per l'accesso remoto, confermare con **OK**.

## Gestire la segreteria da un telefono esterno

1. Comporre il numero di telefono del proprio collegamento. Se la segreteria telefonica è **disattivata** dopo 10 squilli risponderà con l'annuncio «Solo annuncio». Se la segrete-



# Segreteria telefonica

ria telefonica è **attivata**, risponderà con l'annuncio dopo il numero di squilli impostato.

2. Premere il **tasto asterisco**.
3. Un annuncio vocale richiede di digitare il PIN per l'accesso remoto al proprio telefono. Inserire il proprio PIN di quattro cifre per l'accesso remoto. Gli eventuali messaggi registrati vengono riprodotti.

Dopo l'inserimento del PIN corretto, nel menu si hanno a disposizione le seguenti opzioni:

- 2** Ascoltare tutti i messaggi
- 4** Ripetere il presente messaggio (durante la riproduzione)
- 4** Premere brevemente il tasto 2 volte: tornare al messaggio precedente
- 5** Cancellare il presente messaggio
- 6** Passare al messaggio successivo
- 7** Attivare la segreteria telefonica
- 9** Disattivare la segreteria telefonica

## Attivazione a distanza della segreteria telefonica

È possibile attivare la segreteria telefonica a distanza da un telefono esterno. Comporre il numero di telefono del proprio collegamento e lasciare che squilli 10 volte. La segreteria risponderà con l'annuncio «Solo annuncio».

1. Premere il **tasto asterisco**.
2. Inserire il proprio PIN di quattro cifre per l'accesso remoto e attivare la segreteria telefonica premendo il tasto **7**.

---

**Nota** La connessione viene interrotta se si inserisce tre volte di seguito il PIN errato.

---

# Portatili/Stazioni base supplementari

## Annunciare portatili supplementari

Alla stazione base si possono annunciare fino a 5 portatili. A tale scopo, la stazione base deve trovarsi nel raggio di portata.

---

**Nota** Se si acquistano altri portatili da utilizzare con la medesima stazione base, prima di poterli utilizzare è necessario

- caricare completamente gli accumulatori;
- annunciarli alla stazione base!

---

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere il menu **Impostazioni / Impost.Portatile** fino ad **Annuncia port**. Selezionare la stazione base ed immettere il PIN di sistema della stazione base (0000 alla consegna).
2. Tenere premuto per ca. 10 secondi il **tasto di chiamata collettiva** sulla stazione base.
3. Quando la stazione base emette un segnale acustico, rilasciare il **tasto di chiamata collettiva**. Al portatile viene assegnato un apposito numero disponibile.

## Scollegare un portatile

Ogni portatile può essere scollegato dalla stazione base. A tale scopo, la stazione base deve trovarsi nel raggio di portata.

Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere il menu **Impostazioni / Impost.Portatile** fino a **Scollega port** e scollegare il portatile desiderato.

## Selezionare la base

Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere il menu **Impostazioni / Impost.Portatile** fino a **Selez. base** e selezionare la stazione base desiderata.

# Funzionamento con un centralino

## Compatibilità

Il vostro telefono è concepito per l'allacciamento alla rete telefonica analogica e può essere collegato ad un centralino che supporta la selezione a toni e la segnalazione flash. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio gestore di rete.

## Cifra urbana

Affinché il centralino conceda al portatile una linea urbana per effettuare una chiamata esterna oppure per richiamare un numero dall'elenco chiamate, può risultare necessario inserire una cifra urbana (p. es. 0).

### Inserire la cifra urbana

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere il menu *Impostazioni / Impost.Base* fino a **Cifra urbana** e confermare con **OK**.
2. Immettere la cifra urbana.

---

### Nota

- Dopo aver programmato la cifra urbana, non è necessario inserirla nuovamente per le voci in rubrica. Invece se si compone un numero direttamente o in caso di preparazione della selezione, la cifra urbana deve essere digitata manualmente ogni volta.
  - Affinché il centralino abbia abbastanza tempo per assegnare una linea urbana, può risultare necessario inserire una «pausa» dopo la cifra urbana premendo a lungo il tasto .
  - Per informazioni più dettagliate sulla cifra urbana si rimanda alle istruzioni per l'uso del proprio centralino.
-

# Manutenzione

## Reset/Ripristinare le impostazioni di fabbrica del telefono

Con questa funzione è possibile ripristinare le impostazioni iniziali del portatile/della base (regolazioni di fabbrica).

1. Premere il softkey sotto **Menu**. Scorrere il menu *Impostazioni* fino a *Impost.Base* oppure *Impost.Portatile* e confermare con **OK**.
2. Selezionare *Reset base* oppure *Reset portatile* e confermare con **OK**.
3. Immettere il PIN di sistema (alla consegna 0000).
4. Viene visualizzato rispettivamente *Reset base?* o *Reset portatile?*. Confermare con **Sì** per resettare.

# Informazioni importanti

## Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nello stato membro riportato sulla stazione di base e/o sull'imballaggio.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net).



La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

## Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio.

Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio gli accumulatori), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.



# Certificato di garanzia

## swissvoice *Certificato di garanzia*

*Bon de garantie, Warranty Certificate, Garantieschein, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia*

**device type:** (Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):

**serial number:** (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de série, número de série):

**dealer's stamp:** (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante, carimbo do vendedor):

**dealer's signature:** (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):

**date of purchase:** (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Internet:  
[www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)

© Swissvoice SA 2011  
All rights as well as delivery possibilities and technical changes reserved.  
20406158it\_ba\_b0  
SV 20406158